



译文纪实

# 老后破产

名为「长寿」的噩梦

老后破产——  
長寿という悪夢

[日]NHK 特别节目目录制组 编著  
王军 译

“人总有一死，  
那还不如  
早点死干净。  
我根本不要  
什么长命百岁。”

——NHK 特别报道  
采访过程全记录

上海译文出版社

[日]NHK 特别节目录制组 编著

王军 译

## 老后破产：名为“长寿”的噩梦

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

老后破产:名为“长寿”的噩梦/(日)NHK特别节  
目录制组编著;王军译.一上海:上海译文出版社,  
2018.7

(译文纪实)

ISBN 978-7-5327-7748-8

I.①老… II.①日… ②王… III.①纪实文学-作  
品集-日本-现代 IV.①I313.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第034509号

ROUGO HASAN-CHOUJU TO YUU AKUMU

By NHK SPECIAL SYUZAIHAN

Copyright © 2015 Yasushi KAMADA, Yoshiko ITAGAKI, Takuya HARA  
(NHK “NIPPON HOSO KYOKAI”)

Originally published in Japan by SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

Chinese Simplified Translation Copyright © 2018 Shanghai Translation Publishing House

China edition is published by arrangement with SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

Through Bardon-Chinese Media Agency, Taipei.

图字:09-2017-1026号

老后破产:名为“长寿”的噩梦

[日]NHK特别节目录制组/编著 王军/译

责任编辑/刘宇婷 装帧设计/邵旻工作室 未氓工作室

上海译文出版社有限公司出版、发行

网址:www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号 www.cwen.co

上海书刊印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 6.25 插页 2 字数 87,000

2018年7月第1版 2018年7月第1次印刷

印数:00,001—12,000册

ISBN 978-7-5327-7748-8/I·4740

定价:38.00元

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制  
如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T:021-36162648

## 前言

2013年8月，我被叫到了新宿西口的一个居酒屋里面。店内，弥漫着烤鱼的烟气。我就在这烟气中，等候制片人板垣淑子和摄影师宝代智夫的到来。

2006到2007年，NHK特别节目《穷忙族》播出，而这两位，都是该节目无可替代的制作伙伴。

“我们要报道老年人所面临的问题，再一起做一个节目吧？”

没理由拒绝，当然就立即答应了。就这样，是年11月24日，反映独居老人痴呆问题的NHK特别节目《“800万痴呆症患者”的时代：连“帮帮我”都不会说——孤立无援的痴呆老人》播出了。继之播出的节目，就是本书的标题——老后破产。

可能，这个词听起来很陌生，它是制片人板垣造的，为的是将焦点集中到老年人的生活依靠——“金钱”的问题上。

孤身生活的老龄人口已经逼近600万人，且约有一半人的年收入低于生活保护标准<sup>①</sup>。其中，接受生活保护的有70万人。剩下的，除有储蓄、存款等足够积蓄的老人之外，粗略估算，约有200余万独居老人没有接受生活保护，只靠养老金生活，

日子过得非常拮据。而一旦生病，或需要人照顾，也将就此破产……

制片人板垣就将这些老人的上述境遇，称为“老后破产”。

听着这番说明，我脑海中浮现出一位老人，秋田县仙北市的铃木勇治先生（当时74岁）。制作《穷忙族》时我采访过他。铃木先生经营着一家西装裁缝店，但随着地方经济的衰退，营业额不见增长，年收入只有24万日元<sup>②</sup>多一点。再就是每月6万日元的养老金了。老先生每一餐的花费为100到200日元。采访那天，铃木先生的菜肴是鲑鱼罐头和99日元3包的纳豆，除此便别无他物了。铃木先生的妻子卧床不起，住院了，每月的住院费用为6万日元。铃木先生的养老金都交住院费了。

既如此，接受生活保护不就好了。但铃木先生又有100万日元的存款。存款被视为财产，若要接受生活保护，就必须花光。只是这笔存款，铃木先生坚决不想去动，因为这笔钱是为妻子的葬礼准备的，他视若珍宝。可以说，这就是典型的“老后破产”的境遇。

“最终就是……穷人，那就早死早了吗？”

我的心，被铃木先生这声低喃刺痛了。

节目录完以后，工作人员与铃木先生还互相保持着联系。听说，一直住院的妻子后来去世了，铃木先生为妻子

① 日本为保障国民享有最低限度的健康且有文化的生活，对必要者实施保护性援助的制度。本文中多处有相关说明。——译者，以下同。

② 1日元约等于0.06元人民币，24万日元约等于1.4万元人民币。

举行了一个隆重的葬礼。再之后，动不动就生病的铃木先生把店关了。葬礼花光了积蓄，就可以申请生活保护了。现在，铃木先生已经住进了养老院。这样的说法或许残酷，但对铃木先生来说，就是妻子的死，换来了最低限度的生活保障。生活保护制度就是这样的制度。或许，这就是现实，但却让人感到荒诞，令人无语。

现在，老人的生存环境严酷之极。在高龄少子化的快速演化中，养老金、医疗、护理等社会保障支出，已占国民总收入的30%以上。从劳动力人口抚养65岁以上老人人口的比重来看，1990年为5.1人抚养1人，2010年为2.6人抚养1人，到2030年将是1.7人抚养1人，即正在向1个劳动力抚养1位老人的养老结构逼近。

“只有你们自己享受好处！”在年轻人中，也能听到这样的声音。这就是代际间的严重对立。即便是宪法保障的最低限度的生活保护，也有部分媒体等特意报道，“领得太多”的批判、不正当领取问题的揭露等类似报道也引起了社会的关注。

还有，一定会出现的——

“这样的处境是自作自受”的自身责任论。

老人陷入如此情状，可以放任不管吗？我们持否定的态度。正因形势严峻，我们才希望，我们的社会努力去找到一个“最佳方案”。

本书就是基于2014年9月28日播出的NHK特别节目《老人漂流社会——“老后破产”的现实》所作的通讯报道，包括节目中无法介绍殆尽的老年人所面对的现实。“老

后破产”的老人，社会毫无办法，就此抛弃他们，还是向着解决问题迈出第一步？而最为重要的，首先必须要关注当下“正在发生什么”，一切都要从这一关注中起步！

因为，讨论，只能从“现场”开始。

# 目 录

## 序 章 “老后破产”的现实 / 001

### 第一章 城市中正在激增的独居老人的“老后破产” / 009

“只靠养老金生活不下去” / 011

一天又一天,被逼入窘境 / 014

拼命工作也得不到回报的晚年 / 017

享受不了生活保护? / 020

把握独居老人的实际状况 / 021

“看病的钱都没有……” / 026

社会养老金骗局 / 028

“活着也是麻烦” / 030

为隐瞒自己的贫穷 / 034

生活保护支援之“墙” / 040

迈向“活着真好”的明天 / 041

\*来自东京·港区单身老人的问卷调查 / 044

蔓延中的“老后破产”实况 / 044

80%的人没有利用护理服务 / 045



一个人过年的老人们 / 047

## 第二章 失去梦想的老人们 / 049

想削减护理服务! / 051

想用却用不了的护理保险 / 053

形影相吊的晚年 / 059

“想到外面去” / 062

“晚年竟会是这样” / 067

独生子与老公之死 / 069

城市的孤独 / 072

两个月一次的乐趣 / 075

避不开的“老后破产” / 080

以“家族功能”为前提的护理保险制度 / 083

## 第三章 为何会陷入“老后破产”——社会保障制度的陷阱 / 087

一点点被逼入“老后破产”的恐怖 / 089

有“家”也能接受生活保护 / 095

“零存款”倒计时 / 099

医疗负担导致“老后破产”的噩梦 / 101

随节约而来的“矛盾” / 103

生病：“老后破产”的入口 / 107

晚年的“居住”选项 / 110

能靠养老金生活的公营住宅不足 / 113

以乌鸦为友的老人 / 115

“全力以赴到今天的结果……” / 117

不向社会呼救的独居老人 / 119  
“老后破产”前夕处于饿死状态的患者 / 123  
由医院到养老院的“漂流” / 125

第四章 农村里不易觉察的“老后破产” / 131  
“富裕的乡下生活”是真的吗? / 133  
蔓延至农村的“老后破产” / 134  
侥幸活着的自给自足的晚年生活 / 137  
采到什么吃什么 / 142  
心脏内的“炸弹”与医疗负担 / 144  
地方农村,独居老人也在不断增加  
——来自地方政府的调查 / 148

第五章 激增中的“老后破产”预备军 / 151  
不易觉察的“老后破产” / 153  
远去的亲族“支援” / 155  
给人添麻烦的“罪恶感” / 164  
连锁反应的“老后破产” / 165  
因护理老人而辞职 / 170  
因病而断的再就业之路 / 173  
超级节约术! / 175  
“医院都去不起” / 179

尾声 扩大再生产中的“老后破产” / 181

结语 / 187

## 序章 “老后破产”的现实

今天，在大多数人眼中的日本，可以称之为“老后破产”的天堂了。“万没料到，竟是这样的晚年！”

对于养老金生活的老人，因生病，受到老伴或人身上繁重压力的拖累等事，再得也如神佛靠自己的收入来支付医疗费……这样的悲剧，正在不断发生。

没钱去住院啊，只能忍着。

“我作为养老金生活，一旦要吃一餐，一餐得付现金或100日元。”

“由于疾病，在当今日本，一餐饭为养老金生活的人在养老金到手的范围内，就是这样的现实。”

这样的现实，为什么会出现？——过去近20年间，家庭平均收入在逐渐减少，劳动人口的年轻人工资减少，老人财产和养老金也打破减少。人+医药费，“单身族”的破产老人支出以突破200万日元之势激增。每天要破产一起生活，还可以保持个人的养老金维持生活，但只要有其中一个因素，那就只能靠一个人的养老金生活了。



今天，在步入超老龄社会<sup>①</sup>的日本，可以称之为“老后破产”的现象正在蔓延。

靠养老金生活的老人，因生病、受伤等任何人身上都会发生的些微小事，便再也无法依靠自己的收入生活下去而破产……这样的案例，正在不断发生。

“没钱去医院啊，只能忍着。”

“靠养老金生活，一日只吃一餐，一餐费用缩减到100日元。”

毫无疑问，在当今日本，一直极为普通地生活到现在的老人们所直面的，就是这样的现实。

这样的事态，为什么会蔓延？——过去近20年间，家庭平均收入在持续减少。劳动人口的年收入在持续减少，老人的人均养老金也在持续减少。火上浇油的是，“单身化”的独居老人人口正以突破600万大关之势激增。若夫妻两人一起生活，还可以以两个人的养老金维持生活，但只要其中一个去世，那就只能靠一个人的养老金生活下

去了。

但是，对独居老人养老金收入的分析结果显示，约有一半人，即近300万人的收入低于生活保护标准，年收入不足120万日元。除去已经接受生活保护的70万人，剩下的200余万人中，只靠养老金勉强度日的不在少数。若换算为月收入，那在国民养老金（全额65 000日元左右）之外还领取社会养老金<sup>②</sup>，但仍不足10万日元的上班族，就在其中了。

也许，很多人会想，若每月能领到十几万日元的养老金，生活方面不会有什么特别大的困难吧。但是，我们在采访中慢慢了解到，即便在十几万日元的养老金之外还有自己的房子，也有一定的存款，也同样会一点一点地被逼入“老后破产”的境地，这样的案例并不少见……

“没想到，竟会是这样的晚年！”我们采访的众多老人也曾认为，什么“老后破产”，根本不可能！上班族、农户、个体经营者……以为晚年生活有备无患的各色人等一个个目瞪口呆，都认为“自己绝不会‘老后破产’”。

“老后破产”的诱因，是生病、受伤等，一旦步入老年，谁身上都有可能发生这些情况。尤其是孤身一人生活的老人，没有家人照料，医疗费、护理费等就会成为沉重的负担。身体尚能勉强承受时，还可以忍着不去医院，但

---

① 据世界卫生组织及联合国定义，65岁以上老人占总人口比例超过21%为超老龄社会。日本在2007年达到此一比例，为21.5%。

② 除公务员外，日本国民的养老金主要分两类：一为国民养老金，日本称国民年金，原则上所有20—60岁的人都要加入，又称基础年金；一为社会养老金，日本称厚生年金，由企业正式员工加入，保费由企业与员工对半支付。

终有一天病情会加重，甚至卧床不起，到那时，不接受上门护理或治疗是活不下去的。若无法独立承担其费用，就要接受生活保护了。被逼入如此状态，又只能靠养老金勉强度日，就谓之“老后破产”。

若有10万日元的养老金收入，只要身体健康，孤身一人的生活还是可以维持的。但若患上需要动手术治疗的病，或因伤住院——即便有存款，一旦花光——无论哪种情况，都会让人陷入“老后破产”的境地。

本来，若养老金金额在生活保护水平以下，享受生活保护就是一项得到认可的权利。宪法第25条规定：“所有国民，享有拥有最低限度健康及文化生活的权利。”以此为根据，生活保护制度得到了保障。其金额虽因各地政府不同而有所差异，但支付给单身者的生活保护费，基本上每月为13万日元左右。若收入低于这一数字，就有权领取其差额。并且，一旦接受了生活保护，医疗费、护理费也将全部免除，也就是说，可以放心地去医院了。

然而，实际上接受生活保护的老人却只有10%左右，几乎所有人没有申请生活保护，而只靠养老金勉强度日。“就算身体不舒服，能忍着就不去医院。”像这样，连医疗费都节省下来的老人也不在少数。

一方面，只靠自己的收入、积蓄等坚持过活的老人，连医疗、护理都不得不节省下来；另一方面，一旦接受生活保护，医疗、护理等就可以免费，这就是目前的生活保护制度。因而，在提供福利时，越是自力更生努力生活的人，工作人员就越想为之提供支援。不少人都会提到生活

保护制度不周全所造成的含糊不清。

更让人心生巨大的矛盾之感的现实是，如果老人拥有房产，就无法享受生活保护。有些老人拼命工作，终于有了自己的、处处都是回忆的家，不想放弃，但原则上，只要不卖掉房产充抵生活费，就无法享受生活保护。如果不想卖掉自己的房子，那就只能靠养老金生活了。

比如，丈夫去世后，作为遗产留下了一所很大的宅子。孤身一人生活的妻子每月能领到十几万日元的养老金，那会是怎样的情形呢？如果身体健康，应该会过得悠然自得吧。但是，一旦患上癌症等重大疾病——现在，60岁年龄段的老人，自费负担的医疗费比重与劳动力一样，都是三成。到75岁之前，会逐渐过渡到二成。75岁之后就很容易生病了，原则上负担一成（如果收入多，负担的数额会相应加重）。

靠养老金生活，也要支付水电煤气费等公共支出、医疗保险及护理保险等，医疗费就必须等以上费用支出之后，在剩下的钱里挤了。一旦治疗时间拖长，或是身患慢性疾病，就要长期不断地支付医疗费了。若为支付医疗费卖掉自己的房子，就必须租房住。一边交房租，一边挤医疗费，终有一天，卖房所得的存款也会见底。

如此，即便是当初看上去生活宽裕的老人，也同样无法避免“老后破产”的境遇。这类案例同样层出不穷。

2014年9月，NHK特别节目《“老后破产”的现实》播出，向社会展现了这类“老后破产”的蔓延之势。节目播出后，立即收到了大量的反馈，尤以40—50岁年龄段，



下一步将步入晚年生活者的反馈居多。

“我没有正式工作，没交养老保险，也没结婚，势必‘老后破产’了。不想长寿什么的了。”（40岁年龄段，男性）

“我在家一边做主妇，一边照料公公婆婆。可等自己老了，却没有孩子照料我。又没有积蓄进老人院，那就只能在家里等着孤独死吗？”（50岁年龄段，女性）

“家里的老人眼看就要‘老后破产’了，我也没工作。两个人靠患老年痴呆的老人的养老金生活，每月8万日元。对将来，不抱什么希望了。”（50岁年龄段，男性）

在控制社会保障支出的国家方针的指导下，养老金支付金额逐渐减少，医疗、护理等开支负担加重。可以想见，今后人们的晚年生活将更为严峻。在这样的时代，中老年人既要照顾父母，自身的晚年又在迫近，对他们来说，“老后破产”问题并非事不关己。

而高龄者的反馈则大多是将自己的人生与节目受访者重叠。

“靠每月4万日元的养老金生活不下去，就申请了生活保护，但生活中毫无乐趣可言。每天都在想，什么时候能一死了之呢？”（80岁年龄段，女性）

“每月能领到16万日元的养老金，支出却在16万日元以上。但我的生活并不奢侈，医疗、护理等也曾节省过，但就我来说，要节省就只能一死了。”（70岁年龄段，男性）

我们采访人员多次展开讨论的，就是被逼向“老后破产”的老人们异口同声所说的一个词——一死了之。在处境相同的观众的反馈中，也有很多触及到了这个词。